

鞆の浦に関する第 15 回 ICOMOS 西安決議

第 15 回 ICOMOS 総会の CIAV（民家学術委員会）会議では、昨年愛媛県で開催した CIAV 会議の鞆の浦歴史的港湾の

保存決議として以下の 39 項目の事項が決議された。その中の第 9 項目に鞆の浦湾を横断する道路、架橋計画の放棄とこれに替わる計画を建てるよう、政府及び自治体に要望する決議がなされた。

（総会決議事項一覧）

Recommendations of the Committee of Resolutions to General Assembly

Composition of the committee; President; Ms. Sheridan Burke, members; 5

A. CURRENT ISSUES

1. Pakistan Earthquake, proposed by ICOMOS Pakistan
2. Hurricane Katrina, USA by ICOMOS France
3. Disaster (Tsunami, hurricane in USA) Recovery Conference by International Committee on Vernacular Architecture
4. Earthquake Desert of Atacama, Chile by ICOMOS Chile
5. Akrotiri excavation shelter, Greece by ICAHM ISC.
6. South Khatche Church in Akhtamar, Armenia by ICOMOS Armenia, ICOMOS Turkey
7. Neolithic site of Apostolos Andreas, Cyprus by ICOMOS Cyprus.
8. Alburnums Mayor, Romania by ISC ICAHM and CIAV.
9. Tomo-no-Ura, Japan by ISC CIAV.
10. Isla de Pascua, Chile by ICOMOS Chile.
11. Russian Modernist Heritage by ISC 20c Heritage.
12. Argentina-Comjunto Jesutico de Cordoba by ICOMOS Argentina.

B. ORGANISATIONAL RESOLUTIONS

13. General organization of ICOMOS.
14. Number of Votes
15. Adoption of Eger-Xi'an principles by Advisory Committee and Executive Committee.
16. Icomos Scientific Council and Programme
17. Student and Young Professionals annual membership fee.
18. Payment of membership fees 2005.
19. Timing of payment of annual membership fees to ICOMOS 2006-2007
20. Publication of Annual Accounts of ICOMOS international by ICOMOS Australia.
21. Establishment of a task team team to investigate funding strategies for ICOMOS.

22. Victoria Falls' Solidarity Fund.
23. ICOMOS Publication Programme.
24. Risk Preparedness for cultural heritage and the participation of ICOMOS in the International Committee of the Blue Shield.
25. ICOMOS Volunteers programme.

C. DOCTRINE

26. Development of Committees and Projects in the Middle East.
27. African World Heritage Fund.
28. Heritage Beyond Borders.
29. Cultural Routes Draft Charter
30. Heritage and Public Interest Research.
31. Kyoto Declaration, 2005 by ISC on Risk preparedness.
32. Industrial Heritage.
33. Recognition of UN Headquarters Building as a part of World's Heritage.
34. Religious Heritage.
35. Heritage in the environmental impact assessment process.
36. Training of young African heritage practitioners.
37. Climate Change.
38. Framework of the Convention on the value of Cultural heritage for Society.
39. The Seoul Declaration on Tourism in Asia's Historic Towns and Areas.

第 15 回 ICOMOS 西安総会 鞆の浦に関する決議

The 15th General Assembly of the International Council of Monuments and Sites, meeting in Xi'an, China, on 21 October 2005, and acting upon the advice of the International Committee on Vernacular Architecture and ICOMOS Japan, hereby resolves that:

Considering that the town of Tomo-no-Ura, Japan, is recognized as a place of exceptional significance as a historic port town with temples of the fifteenth century, merchant houses and streetscapes of eighteenth century, stone harbour facilities, and a relationship with the sea which has been long recognized as exceptionally beautiful,

Considering that the people of Tomo-no-Ura are congratulated upon their efforts to preserve the town and to restore its buildings;

Considering that the proposal to build a road bridge across the harbour would destroy the essential quality of the port town, and must not proceed,

The 15th General Assembly of ICOMOS, meeting in Xi'an, China in October, 2005 resolves to:

- Demand that the national government of Japan and the local government authorities are called upon to abandon the road bridge proposal, and to develop alternative traffic measures. They are further called to support and assist in the conservation and restoration of the buildings in the town.

(日本語訳)

第 15 回イコモス総会は、中国西安で 2005 年 10 月 21 日会合し、民家建築国際専門分科委員会及び日本イコモス国内委員会の助言にたつて、ここに以下のように決議する。

日本の鞆の浦は、15 世紀の寺院や 18 世紀の商家や町並み、石造の港湾施設があり、極めて美しいと古来認められてきた海との関係をもち、歴史的な港湾都市として特別に重要な価値をもつ場所と認められることに鑑み、

また、鞆の浦の住民たちは、この都市を守り建物の修復を行ってこられたその諸努力について賞されるべきであることに鑑み、

一方、この港湾を横断する道路橋の建設計画は、この都市に不可欠な価値を破壊するものであり、決して実施してはならないものであることに鑑み、

中国西安で 2005 年 10 月開催の第 15 回イコモス総会は、日本国の政府及び地方自治体等が、道路橋建設計画を放棄すること、そしてこれに替わる交通上の措置を開発するよう、求める。さらに、政府自治体がこの町の建造物の保存や修復を支援し促進するよう、要望する。